

26 juillet 1999

Original: français

Groupe de travail sur le Règlement de procédure et de preuve

New York

16-26 février 1999

26 juillet-13 août 1999

29 novembre-17 décembre 1999

**Rapport sur le Séminaire international
sur l'accès des victimes à la Cour pénale internationale**

Annexe II

**Séminaire international sur l'accès des victimes
à la Cour pénale internationale. Paris, 27-29 avril 1999.
Liste des experts.**

Bureau

M. Stéphane HESSEL, Ambassadeur de France, Président

M. Philippe KIRSCH, Président de la Commission préparatoire pour la Cour pénale Internationale, membre d'honneur du Bureau

M. Ronny ABRAHAM, Directeur des affaires juridiques, Ministère des affaires étrangères

Professeur Medard RWELAMIRA, Conseiller du ministre de la Justice, chef de la délégation sud-africaine pour la Cour pénale Internationale, Président de l'atelier No 1

Mme Sylvia FERNANDEZ de GURMENDI, Chef de la délégation argentine pour la Cour pénale internationale, Présidente du Groupe de travail sur la procédure, Présidente de l'atelier No 2

Mme Maymoune DIOP, Directeur des affaires juridiques et consulaires du Sénégal, Présidente de l'atelier No 3

99-21755 (F)



Mme Fiona Mc KAY (Royaume Uni), Secrétaire Générale de Redress - Seeking Reparations for victims of torture, Présidente de l'atelier no 4

M.Bill PACE, Président de la Coalition internationale des ONG pour la Cour Pénale Internationale

M Jean FOLANA, Président de la Coalition française des ONG pour la Cour Pénale Internationale

Rapporteur Général : M. Le Bâtonnier Roger-Vincent CALATAYUD, Président de la Commission des Libertés et Droits de l'Homme, Conseil National des Barreaux

Rapporteurs

M.Fabrizio GUARIGLIA, juriste, Tribunal pénal pour l'ex-Yougoslavie (Argentine), Rapporteur, atelier 1

M.Peter LEWIS, Crown Prosecution Service (Royaume Uni), Rapporteur, atelier 2

Mme Libby ARCEL, Psychologue (Danemark), Rapporteur, atelier 3

M.Gilbert BITTI, Universitaire (France), Rapporteur, atelier 4

Représentants du Secrétaire Général des Nations-Unies

M. Vaclav MIKULKA, Directeur de la codification, Nations Unies

M. Renan VILLACIS, Direction de la codification

Cellule française d'accueil¹

¹ Mme Anne Claude ADVENIER, Mme Gwenaelle BOUILLE, Mme Marie CHAUVEL, Mme Marie-Paule De CLERCK, M. Pierre André LAGEZE, M.Ronan Le CLERC, Mme Béatrice le FRAPER du HELLEN, Mme Sarah MOGHADDASSI, Mme Joanna SCOTT.

ATELIER NO 1 - VICTIMES, SAISINE, RECEVABILITE

Professeur Medard RWELAMIRA , Conseiller du Ministre de la Justice, Président (Afrique du Sud)

M.Fabrizio GUARIGLIA, Conseiller juridique, Bureau du Procureur du TPIY, Rapporteur, (Argentine)

Mme Barbara BEDONT, Centre International des droits de la personne et du développement démocratique (Canada)

M.François CANTIER, Président, Avocats sans Frontières (France).

M. Xavier CHARVET, Conseil de l'Ordre des avocats de Paris (France)

Professeur Roger S.CLARK, Professeur, Rutgers University

Mme Sara CRISCITELLI, Ministère de la Justice, (Etats-Unis)

Mme Yael DANIELI, *International Society for Traumatic Stress studies*

M.Isaac FAYOMI, Conseiller technique du Ministère de la Justice (Bénin)

Mme Socorro FLORES LIERA, Conseiller juridique à New York (Mexique)

Mme Lamia MEKHEMAR, Conseiller juridique à New York (Egypte)

Professeur Mauro POLITI, Conseiller juridique à New York (Italie)

Mme Caroline RAVAUD, Greffe de la Cour européenne des droits de l'homme (France)

M.François RUBIO, Directeur Juridique de Médecins du Monde (France)

ATELIER NO 2 - PARTICIPATION

Mme Sylvia FERNANDEZ de GURMENDI, Présidente (Argentine)

M.Peter LEWIS, Crown Prosecution Service, Rapporteur (Royaume-Uni)

Me William BOURDON, Fédération Internationale des Droits de l'Homme (France)

Mme Lea BROWNING, W.E.A.R.E Human Rights (Etats-Unis)

M.Antoine BUCHET, Ministère de la Justice (France)

M.Trevor CHIMIMBA, Conseiller juridique à New York (Malawi)

Mme Rhonda COPELON, Professeur, CUNY Law School , Women Caucus for gender justice (Etats-Unis)

M.David DONAT-CATIN, Société pour la Cour pénale internationale (Italie)

Mme Helen DUFFY, Consultante de Human Rights Watch (Royaume Uni),

M.Hakan FRIMAN, magistrat, membre de la délégation suédoise pour la CPI (Suède)

Mme Irene GARTNER, Ministère de la Justice (Autriche)

M.Moussa HAROUNA, Secrétaire Général du Ministère de la Justice (Niger)

M. Christopher KEITH HALL, Conseiller juridique, Amnesty International (Royaume Uni)

M.Jurg LINDENMANN, Ministère de la Justice, (Suisse)

M.Cheick SAKO, Président, Juristes Sans Frontières (Guinée)

Mme Cate STEAINS, Conseiller juridique à New York (Australie)

M.Franck TERRIER, avocat général, Tribunal pénal international pour l'ex- Yougoslavie (France)

ATELIER NO 3 - PROTECTION

Mme Maymoune DIOP, Directeur des affaires juridiques et consulaires,
Présidente (Sénégal)

Mme Libby ARCEL, Psychologue (Danemark), Rapporteur

Mme Fanny BENEDETTI, Haut Commissariat des Nations-Unies aux Réfugiés
(France)

Mme Sylvie BUKHARI DE PONTHUAL, FIACAT, Fédération Internationale des
Associations contre la Torture, (France)

Mme Widney BROWN, *Women's Rights Division, Human Rights Watch* (Etats-Unis)

Mme Christine CHINKIN, Professeur, *London School of Economics* (Australie)

M.Jean-Jacques HEINZ (France), Greffier adjoint du TPIY (France)

Mme LI Yanduan, membre de la délégation chinoise à la CPI, (Chine)

M. Paul-Henri MORARD, chef de délégation du CICR à Paris (Suisse) ???

Mme Betty MURUNGI, *Women Human Rights Programme* (Kenya)

Dr Ghassan OBEID, Conseiller juridique à New York (République arabe syrienne)

M. Igor PANIN, membre de la délégation russe à Rome (Fédération de Russie)

Mme Catherine POWELL, Universitaire, *Columbia University* (Etats-Unis)

M. Jean-Pierre SOH, Conseiller à la Présidence de la République (Cameroun)

Mme Immy TALRGREEN, Direction des affaires juridiques, Ministère des affaires
étrangères (Finlande),

Mme Patricia VISEAUR SELLERS, Conseiller du Procureur du TPIY (Australie)

ATELIER NO 4 - REPARATIONS

Mme Fiona McKAY, *Redress*, Présidente (Royaume-Uni),

M.Gilbert BITTI, Universitaire, Rapporteur (France)

Mme Karine BONNEAU, Chercheur (France)

Mme Cristina Rosello GATES, Centre for Restorative Justice in Asia (Philippines)

M.Erik HOLST, Centre pour la réhabilitation des victimes de la torture de Copenhague (Danemark)

M.Virgil-Constantin IVAN, Cour suprême(Roumanie)

M.Hiroshi KAWAMURA, Mission du Japon auprès des Nations Unies (Japon)

M.Phakiso MOCHOCHOKO, Conseiller juridique à New York (Lesotho)

M.Christopher MUTTUKUMARU, Co-Président du Groupe de travail informel sur les réparations à la Conférence de Rome (Royaume-Uni)

Mme Françoise NGENDAHAWO, Bureau du Greffe, Tribunal international pour le Rwanda (Burundi)

Mme Dinah SHELTON, Universitaire, *Notre Dame Law School* (Etats-Unis)

M.Francisco SOBERON GARRIDO, Président de la Ligue péruvienne APRODEH et de la Coalition latino-américaine pour la Cour pénale Internationale (Pérou)

Mme Pam SPEES, International Women's Rights Clinic (Etats-Unis)

M.Lyal SUNGA, Bureau du Haut Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme (Canada)

M.Théo VAN BOVEN, Professeur, Université de Maastricht, ancien Rapporteur spécial de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies (Pays-Bas)

Annexe III**Liste des observateurs**

- M.Mustafa ABOOD, Ambassade du Yémen à Paris,
- Mme Jane ADOLPHE, *REAL women of Canada*
- Mme Irune AGUIRREZABAL QUIJERA, coordonatrice de la Coalition espagnole pour une Cour pénale Internationale, déléguée du *Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad* auprès de l'Union Européenne
- M.Mohamed Ibn ABDULAZIZ AL MHAIZEAZ, Royaume d'Arabie Saoudite, Conseiller auprès du Ministère de la Justice,
- Mme Martha JEAN BAKER, *Women's International League for Peace and Freedom* (WILPF),
- Mme Dominique BALAS, Ligue des Droits de l'Homme (France),
- Mme Frederique BANNES, Amnesty International, Section française
- Mlle Michaela BEATI, ECHO, Office humanitaire de la Communauté européenne,
- M.le Juge G. Roberto BELLELI, Ministère de la Justice italien,
- M Nicola BELLOMO , ECHO, Office humanitaire de la Communauté européenne,
- M. Roland BEOROY, Union Chrétienne des Déportés, Internés
- M. Antoine BERNARD, Directeur exécutif de la FIDH (Fédération Internationale des Droits de l'Homme)
- M. BERNHEIM, LICRA, Ligue Internationale contre le Racisme et l'Antisémitisme,
- Mme Ilaria BOTTIGLIERO, Institut d'Etudes Internationales de Genève,
- Me Florence BOURG, Avocate,
- Mme Séverine BOURSIN, Responsable droits des femmes , FIDH
- M.Walter BRILL, Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, Conseiller juridique
- M.CABOUAT, Croix Rouge française,
- M.Ian CHISHOLM, *Home Office*, Royaume Uni,
- Mme de CHAMBRUN, Secours Populaire,
- Docteur Thierry CHOUBRAC, Secrétaire général de Médecins du Monde,

- Mme Dominique CAVIATTI, Bureau de l'Entraide répressive internationale et des Conventions pénales, ministère de la Justice,
- Mme Marie Jo COCHER, ACAT, Association Chrétienne d'Action contre la Torture,
- M.le Professeur Gérard COHEN-JONATHAN, Professeur à l'Université de Paris 2 -Assas,
- M.COMTE, Conseiller, Ambassade de Côte d'Ivoire à Paris,
- M.Sven CORTHOUT, Conseiller adjoint à la direction de la Législation pénale et des droits de l'homme, Ministère de la Justice du Royaume de Belgique,
- M.DAGO, Conseiller, Ambassade de Côte d'Ivoire à Paris,
- Mme DEKENS, ACAT,
- Me Nicole DERHY, avocate, Amnesty International, Section française,
- Mme Michelle DERHY, Amnesty International, Section française,
- M.DJAVADIAN, Ambassade de la République Islamique d'Iran à Paris,
- Mme Estelle DROUVIN, FIACAT,
- Mme Michèle DUBROCARD, Sous directeur pour les droits de l'homme, Direction des affaires juridiques, Ministère des affaires étrangères (France),
- Me DYE, avocat, Coalition internationale pour une Cour pénale Internationale,
- Mme Tania DYSON, Coalition Internationale pour une Cour pénale Internationale,
- M.EL ERIANI, Ambassade du Yémen à Paris,
- Mme Léna ETNER, Amnesty International,
- M.Yriex FRANCOIS, Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme (France),
- Me Dorothée le FRAPER du HELLEN, Avocat à la Cour d'Appel de Montpellier,
- Mme Emanuela FRONZA, Professeur, Université de TERAMO (Italie),
- M.Tristan GERVAIS DE LAFFON, Direction Générale de la Coopération et du Développement, Ministère des affaires étrangères (France),
- M.GOEAU-BRISSENIERE, Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme (France)
- Mme MARIANA GOETZ,
- M.Alain GOLDMANN, Grand Rabin (France),

- Mme Magali GUERDER , Médecins du Monde,
- Mme Marie GUIRAUD, FIDH,
- Melle HAMEL RAOUI,
- M.HAMON, Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme,
- Mme Dominique JACQUES, Juristes Sans Frontières,
- Me Laetitia JANBON, Institut des droits de l'homme de Montpellier,
- M.Franck JARASCH, Ministère des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne
- M.Louis JOINET, avocat général, Cour de Cassation, Rapporteur de la Sous Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la lutte contre l'impunité,
- M.Claude KATZ, Secrétaire Général de la FIDH
- Mme Renée KELLER, Union Chrétienne des Déportés, Internés,
- Me Yves LAURIN, Avocat à la Cour
- Mme Alexa LEBLANC, Responsable Amériques, FIDH
- Mlle Hélène LEBLANC, Coalition Internationale pour la Cour pénale Internationale,
- Mme Françoise LECOUR, Secours Populaire français,
- M.Fidel LOPEZ ALVAREZ, Ambassade d'Espagne à Paris,
- M.Daniel MALGRAS, Fédération de l'Education Nationale, Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme,
- Me Rashida MANJOO, avocate, Afrique du Sud
- Me Thierry MASSIS, Avocat,
- Mme Géraldine MATTIOLI, Amnesty International,
- Mme Méliné MAVIAN, étudiante
- Mme MECHERI, Département de l'information de l'Organisation des Nations Unies,
- Me MEESE, Coalition internationale pour la Cour pénale Internationale,
- M. Frédéric MEGRET, étudiant,

- Mr Yves MIGNOT, ACAT France,
- Me Paul NEMO, Directeur des droits de l'homme et de la défense, Union Internationale des Avocats,
- Mme Pacale NORRIS, Coalition internationale pour une Cour pénale Internationale,
- M.Jose del Carmen ORTEGA, Ambassade de Colombie à Paris,
- Me Alain OTTAN , Juristes sans Frontières,
- M. Fabrice PETIT , Juristes Sans Frontières,
- François -Xavier NSANSUWERA, Secrétaire général de la FIDH,
- Me Christophe PETTITI, Institut des droits de l'homme du Bureau de Paris
- Mme Chantal POIRET, Directeur-adjoint des Nations Unies, Ministère des affaires étrangères (France),
- M. Victor PONTA, Ministère de la Justice de Roumanie,
- M. Jean-Pierre POULHE, Commission Nationale Consultative des Droits de L'Homme (France),
- Me Patrick QUENTIN, Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme, (France),
- Me Muriel QUENTIN-BRODER, Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme (France),
- Mme Emmanuelle ROBINEAU DUVERGER, Fédération Internationale des Droits de l'Homme (FIDH),
- M.Cesare ROMANO, Professeur, *Center for International Cooperation, New York University*,
- Me François ROUX, avocat à la Cour d'Appel de Montpellier,
- Mme Françoise SAULNIÈR, Médecins Sans Frontières (France),
- M.Harris O.SCHOENBERG, Directeur exécutif, *Coordinating Board of Jewish Organizations*,
- Mme Odile SIDEM-POULAIN , Secrétaire Générale de la FIDH
- Me SOULEZ-LARIVIERE, Vice Président, Association Internationale des Avocats,
- Mme Jeanne SULZER, Chargée de programme Cour Pénale Internationale, FIDH,
- Mme Claudine THOMAS, ECHO, Office humanitaire de la Communauté européenne,
- Me Sophie THONON, avocate au barreau de Paris,
- Mme Florence TRINTIGNAC , Médecins du Monde

- Mme Dona TURK, Ambassade du Liban à Paris,
- M.Lars VAN TROOST, Amnesty International, Section néerlandaise,
- M.Pierre TRUCHE, Premier Président de la Cour de Cassation,
- M.Michel WAGNER, Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme (France).